

A. CONAN DOYLE.

Głębia Maracot.

(Świat zaginiony na dnie morza).

przekł. Br. J. Falka.

Przy bliższych oględzinach okazało się, że była to kula zrobiona z niezwykle twardego szkła, a napełniona tak lekką substancją, że wyrzucona w górę utrzymywała się w powietrzu przez pewien czas, jak balon dziecinny. Była prawie przezroczysta, a wewnątrz jej mogliśmy widzieć przedmiot przypominający z wyglądu zwój papieru. Materiał był jednak twardej, że rozbić kuli i wydobycie zawartości jej okazało się bardzo trudne. Ponieważ nie udało się nam dokonać tego przy pomocy młota, pierwszy mechanik zgniótł ją w maszynie okrętowej. Rozbiła się wówczas na drobny pył tak, że nie pozostał żaden kawałek nadający się do zbadania. Ale papier wyjęliśmy, a przeczytawszy go, przyszliśmy do przekonania, że ma on wielką wartość. Schowaliśmy zatem dokument, aby go wręczyć konsulowi angielskiemu po przyjeździe na Rzekę Plata. Spędziłem na morzu trzydzieści pięć lat, ale coś podobnego nigdy mi się nie przytrafiło. Tego samego zdania jest i załoga. Pozostawiam wyjaśnienie zagadki mądrzejszym od siebie."

Oto geneza opowiadania Cyrusa J. Headley'a, które podajemy w dosłownym brzmieniu:

Do kogo piszę. Zwracam się wprawdzie do całego świata, ale mam na myśli przede wszystkim mojego przyjaciela sir J. Talbota, z Uniwersytetu w Oxfordzie, gdyż do niego wysłałem mój ostatni list, a pismo to

5 uważam jakby za jego dokończenie. Sądzę, że jest mało prawdopodobne, aby ta kula, uniknąwszy nawet zębów rekina i wydostawszy się na powierzchnię morza, zwróciła kiedyś uwagę przejeżdżającego żeglarza, a jednak pragnę spróbować. Maracot wysłała drugą, być może zatem, że ostatecznie uda się przekazać światu naszą niezwykle historię. Ale czy świat w nią uwierzy? Chyba, że widok szklanej kuli, wypełnionej gazem nieznanym na powierzchni ziemi przekona wątpliwych i udowodni, że chodzi tu o coś niezwyklego. Co do ciebie, Talbolcie, jestem pewny, że ją przeczytasz z zaciękaniem.

Jeśli ktoś pragnie wiedzieć, jak się to wszystko zaczęło i jakim było nasze zadanie, znajdzie wyjaśnienie w liście, który do ciebie pisałem 1-go września ubiegłego roku w noc przed wyjazdem z Porta de la Luz. Mój Boże! Gdybym przypuszczał, co nas czeka, sądziłbym, że ucieknę owej nocy w łodzi, płynącej w stronę lądu. Chociaż — być może — że gdybym nawet zdawał sobie z tego sprawę, nie opuściłbym Doktora i wytrwał razem z nim do końca. Tak, jestem tego pewny.

Przystępuję do opisanie moich przygód od dnia, w którym opuściliśmy Wyspy Kanaryjskie.

Z chwilą, kiedy wyjechaliśmy z portu, stary Maracot ogromnie się ożywił. Nadszedł wreszcie czas działania i w człowieku tym zbudziła się niezwykle energia. Mówię ci, że chwycił za łeb całą załogę i nagiął ją do swej woli. Suchy, zgrzyźliwy, roztargniony profesor zniknął nagle, ustępując miejsca ludzkiej maszynie elektrycznej, promieniującej życiem i drżącej z nadmiaru sił. Oczy jego błyszczały za okularami, jak płomień w latarni. Zdawało się, że był wszędzie, oznaczając na swojej mapie odległości, po-

ównując uzyskane cyfry z wynikami obliczeń kapitana, musztrując Billa Scanlana, wydając mi setki niezrozumiałych poleceń — ale wszystko to robił planowo i w ściśle określonym celu. Okazało się, że zna doskonale zasady mechaniki i elektrotechniki, gdyż spędzał czas przeważnie ze Scanlanem, który pod jego kierownictwem montował z wielką ostrożnością całą maszynę.

— To, doprawdy, ciekawe — rzekł Bill na drugi dzień. — Chodź pan i zobacz Doktor jest wistocie zręcznym mechanikiem i pracuje, jak wół.

Doznawałem nieprzyjemnego wrażenia, że ogładam własną trumnę, ale i w tym wypadku musiałbym przyznać, że było to doskonale zbudowane mauzoleum. Podłogę przymocowano do czterech ścian stalowych, a do okrągłych okien przyśrubowano szyby. W suficie znajdowały się małe drzwi; drugie podobne widniały w podłodze. Klatka stalowa wisiała na cienkiej lecz bardzo mocnej linie, która nawinięta była na kołowrót, poruszany przy pomocy silnej maszyny, używanej przez nas zazwyczaj do drągowania. Lina, o ile mogłem wnosić, miała prawie pół mili długości. Rury powietrzne były tak samo długie, a razem z niemi biegł drut telefoniczny i drut, przeprowadzający z elektrycznych baterji na statku, prąd do lamp wewnątrz klatki, chociaż rozporządzaliśmy również osobną instalacją.

Tego dnia wieczorem zatrzymano maszynę. Barometr opadł, a ciężka czarna chmura na horyzoncie ostrzegała przed grozącym niebezpieczeństwem. Jedyнным okrętem, jaki znajdował się w pobliżu, była barka płynąca pod norweską flagą. Zauważyliśmy, że żagle statku były zwinięte, jakby w przewidzianym zbliżającej się burzy. Ale na razie pogoda była piękna a Stratford, kołysał

się łagodnie na błękitnych falach oceanu, przystrojonych białymi smugami piany. Bill Scanlan przyszedł do mojej pracowni niezwykle wzburzony.

— Słuchaj pan, Mr. Headley — rzekł; — Spuścili klatkę do studni w dniu okrętu, czyżby doktor zamierzał zejść w niej na dno morza?

— Tak jest, Bill. A ja z nim razem.

— To szaleństwo. Ale byłbym nędznikiem, gdybym was puścił samych.

— Przecież cię to nie nie obchodzi, Bill.

— Owszem. To pewne, że nie puszcę was samych. Merwibanks polecił maszynę mojej piecy, a jeśli ma ona iść na dno i ja tam pójde. Miejsce Billa Scanlana jest przy tej stalowej skrzyni — bez względu na to, czy otaczający go ludzie są półgłówkami, czy nie. — Trudno było sprzeciwić się z nim, nasz mały klub samobójców powiększył się zatem o jednego członka, który na równi ze mną czekał na rozkazy.

* * *

Przez całą noc pracowaliśmy nad złożeniem poszczególnych części, a rano po śniadaniu zesłaliśmy do klatki, gotowi do „podróży“. Stalową skrzynię spuszczonej przez otwór w spodzie okrętu, poczem zesłaliśmy do niej jeden za drugim przez drzwi w suficie, które zamknięto i zašrubowano. Kapitan Howie uściślał każdemu z nas rękę na pożegnanie, z miną grobową. Potem spuszczone nas jeszcze o kilka stóp, zamknięto studnię w dniu okrętu i napełniono ją wodą dla wypróbowania, czy wszystko w porządku. Klatka wszła zwięciście z tej próby; ściany przylegały ściśle do siebie; nie było w nich najmniejszej szczeliny. Potem otworzono zamykającą studnię kłapę i znaleźliśmy się zawieszeni w morzu, pod spodem okrętu.

C. d. n.

Pracownia

dla

Sztuki

Kościelnej

Wykonuje:

Bronzy kościelne,
Srebra kościelne,
Szaty liturgiczne,
oraz naprawy tychże,
Obrazy i figury,
feretrony,
Złocenia i srebrzenia
naczyn kościelnych, lichtarzy
i t. p. galwanicznie i ogniowo.

fr. Kopaczyński i Ska

Nr. tel. 2330. Kraków, ulica Bracka 2. Nr. tel. 2330.

MEBLE:

Jadalnie
Sypialnie
Gabinet
Salony
Kluby
Łózka
Wózki i t. d.

DOM MIEBLOWY
M. PLESZOWSKI
Kraków Mały Rynek 2. Tel. 4136
Udogodnienia przy zakupie!

DYWANY

Firanki
Serwety
Narzut
Brokaty
Koldry
Materace
Koce i t. p.

Stare metale

jak mosiądz, miedź
i bronz
zakupuje

firma **FR. KOPACZYŃSKI** Kraków, ul.
Bracka L. 2.

Zakład galanteryjno-introligatorski

MIECZYŚŁAWA ROMANA

W KRAKOWIE, UL. ŚW. FILIPA 13.

Wykonuje wszelkie roboty w zak-
res introligatorstwa wchodzące,
oprawia książki skromnie i luksu-
sowo, hurtownie i pojedynczo,
na cenach przystępnych i w oznaczonym terminie

„MUZYKA i ŚPIEW“

Miesięcznik Artystyczny

poświęcony kulturze muzycznej i śpiewaczej.

Nr. 72. (marzec), prócz treści literackiej pomieszcza w nutach:
„Melodie na Psalterz“ Mikołaja Gomółki; Śpiew rezurekcyjny „Gloria
Tibi Trinitas“; O. M. Żukowskiego: „O salutaris hostia“; X. Lambil-
lota T. J.: „Bolejąca Matka stała“; J. Czecha: Mazurek na chór
męski „Grajcie grajku“, oraz „Wieniec pieśni dla młodzieży“.

Prenumerata roczna zł 8.—

Redakcja i Administracja: Kraków, ul. św. Krzyża 11.
Konto P. K. O. Nr. 400.883

Dywany, kilimy, ma-
kaly, naprawia się.
Plac Mariacki 7. l. p. 27

Unieważniam zgubio-
ną książkę wojskową
na nazwisko Jan Słusar-
czyk, Osieczany, rocznik
1901, P. K. U. Kraków. 186

MIOD

pszezelny — czysty
bez domieszki, pod gwa-
rancją z własnej najwię-
kszej w Polsce pasieki 5
kg. Żł. 17, 10 kg. 81 Żł.
20 kg. 60 Żł. wysyła za
pobranem pocztowym
Eugeniusz BILINSKI
w Zbarzu. 241

Unieważniam zgubio-
ną książeczkę woj-
skową, wystawioną na
nazwisko Franciszek Szew
czyk, Brzezina koło Niepo-
lomic pow. Bochnia przez
P. K. U. Kraków. 172

„Ecole Pigier de Paris“

pensjonat dla
panienek w patacyku
położonym w 20 min.
od Paryża.

Dobre utrzymanie, —
czyste powietrze.

W programie nauko-
wym rachunkowość,
wiadomości z handlu,
kroś, konwersacje fran-
cuska etc. — Adres
Avenue 11 Novembre 18,
LA VARENNE (Seine).

Przy zakupach towaru
powoływać się na ogłoszenia
w „Głosie Narodu“.

NA RATY!

NA SEZON WIOSENNY I LETNI

Płaszcze damskie, Ubrania, Zarzutki, Bielezna,
Obuwie męskie i Mundurki studenckie.

w wielkim wyborze po cenach konkurencyjnych polecają

K. JAROSZ i Spółka właśc. HANUSZ i JAROSZ

Kraków Florjańska 35, róg św. Marka. Tel 2329.